

Porównanie tłumaczeń II Kronik 34:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czynił (on) to, co prawe w oczach JAHWE, kroczył drogami Dawida, swojego ojca, i nie zbaczał ani w prawo, ani w lewo.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czynił on to, co prawe w oczach JAHWE, kroczył drogami swojego praojca Dawida i nie zbaczał ani w prawo, ani w lewo.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czynił on to, co prawe w oczach JAHWE, chodząc drogami swego ojca Dawida, i nie zbaczał z <i>nich</i> ani na prawo, ani na lewo.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ten czynił, co było dobrego przed oczyma Pańskimi, chodząc drogami Dawida, ojca swego, i nie uchylał się ani na prawo ani na lewo.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I czynił, co było dobrego przed oczyma PANSKIMI, i chodził drogami Dawida, ojca swego, nie ustępował ani na prawo, ani na lewo.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czynił on to, co jest słuszne w oczach Pańskich, i kroczył drogami swego praojca, Dawida, nie zbaczając ani na prawo, ani na lewo.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czynił on to, co prawe w oczach Pana, kroczył drogami Dawida, swego praojca, nie odstępując od nich ani w prawo, ani w lewo.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czynił to, co słuszne w oczach JAHWE, i kroczył drogami Dawida, swego przodka, i nie zboczył ani na prawo, ani na lewo.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czynił on to, co podoba się JAHWE, chodził drogami swojego praojca Dawida, nie zbaczając ani na krok z obranej drogi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czynił on to, co było słuszne w oczach Jahwe, i postępował drogami swego ojca Dawida, nie zbaczając z nich ani na prawo, ani na lewo.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробив, те, що добре перед Господом, і пішов дорогами Давида свого батька і не звернув на право ні на ліво.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ten czynił, co właściwe przed oczyma WIEKUISTEGO, chodząc drogami Dawida, swego przodka, i nie wychylał się ani na prawo, ani na lewo.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I czynił to, co słuszne w oczach JAHWE, i chodził drogami Dawida, swego praojca; nie zboczył na prawo ani na lewo.

¹⁾ <x>50 5:32</x>; <x>50 17:11</x>; <x>50 28:14</x>